

**Gérard ZINSSTAG**

**MOZAIC**  
pour violoncelle et piano  
(2008)

Commande du Concours de Genève 2008

**Edition privée**

## Explication des signes et des modes de jeux *Explanation of signs and playmodes*

Remarque générale : les altérations ne valent que pour la note.  
*General note : accidentals are valid only for the note*

- ♯ ♯ haussé d'un quart de ton  
*a quarter tone higher*
- ♭ ♭ abaissé d'un quart de ton  
*a quarter tone lower*

Durée de la pièce : environ 9 minutes  
*Duration of the piece : about 9 minutes*

**Piano**

Un piano à trois pédales est indispensable !

Les cordes indiquées seront étouffées juste devant les agraffes (avec des cales de caoutchouc ou une gomme maléable) ce qui modifiera le timbre mais non la hauteur.  
(Cet étouffement n'est absolument pas dommageable pour le piano)

**Vcl.**

1

Arco : tapoter le bord de l'instrument (à côté de l'ouïe)  
*Hit softly the edge of the instrument (next to the sound-hole)*

Laisser rebondir de manière contrôlée l'archet sans tirer ni pousser  
*Let the bow rebound in controlled manner without push or pull*

punta —————> meno

Pointe extrême de l'archet (mais toujours sur les crins), meno = s'éloigner un peu de la pointe  
*Extreme point of the bow (but always on the hairs), meno = move a little away from the bow's point*

20

Faire ressortir des harmoniques très aigus (toujours sur la corde vide)  
*Produce high harmonic tones (always on the empty string)*

23

plaque

Battre la pointe de l'archet sur la plaque de tête (effet legno battuto)  
*Beat the bow on his ivory point (legno battuto effect)*

155

estr. pont. ———> ordin. ———> tasto ———> estr. pont. (a piacere)

**ffpp** subito flautando (arco leggerissimo)

Quasi improvvisando : augmenter / diminuer le tremolo selon l'indication ; jouer au maximum avec la position de l'archet.  
*Almost improvising : increase or decrease the tremolo in accordance to the indications and be aware of the bow's position.*

157

III estr. pont. (IV) ordin.

Glissando d'harmoniques extrêmement aigus. Mettre le doigt juste devant le chevalet.  
Faire glisser le doigt de quelques centimètres seulement et relâcher brusquement la pression  
*Very high pitched harmonic glissando. Put the finger just before the bridge. Let the finger slide on only a few centimeters and suddenly release the pressure of the empty string.*

158

IV arco gett. salt. IV

Derrière le chevalet : très flautando, son "sphérique"  
*Behind the bridge : very flautando, "spherical" sound*

165

III arco pressato

Tirer sèchement avec beaucoup de pression, maintenir la pression (bruit très sec !)  
*Pull the bow very hard with much pressure, hold back the pressure (very hoarse noise !)*

# MOZAIC

pour violoncelle et piano

Gérard ZINSSTAG

To my friend Edward Beckett

**Arco balzato punta**

**Violoncello**

**Pianoforte**

**Deciso** ( $\text{♩} = 80$ )

**4**

**8** *balzato alla punta, ordinario* **Désaccorder progressivement** **Réaccorder**

*pp* *mp* *mf* *fp*

*sf* *mp* *mp* *f* *pp*

*And.* *sempre* *And.* *And.*

**11** *progressivamente*

*mf* *ff* *mf ff*

*bien fondu* *p* *f*

*Red.* *Red.* *Red.*

**14**

*sub. arco balzato* *sub. arco (normale) al tallone*

*pont.* *ordin.* *pont.*

*fff* *mp* *fff furioso*

*p delicato*

*Red.* *Red. intermittente ad lib.*

**18** *ordin.* *estr. pont.*

*simile* *sub. balzato*

*f* *mp* *fff furioso* *p* *fff*

*sf* *sf* *sf*

*Red. intermittente ad lib.* *Red.*

21 *sub. balzato* → *punta dell'arco (quasi tamburo)* plaque plaque

*p* *mp* *sf sf* *sf*

*pp* *delicato (non arpeggiato)* *sf*

*Red. sf* \* *Red. intermittente ad lib.*

24 plaque plaque plaque plaque

*sf sf sf sf pp*

*pp mp ff*

*mp mf f*

*Red. intermittente ad lib.* *Red.*

(cluster chrom.)

27 plaque

*mf ff* *arco norm. l. vibr.* *arco batt. l. vibr.*

*mf* *ff*

*l. vibr.* *l. vibr.*

*enfonce silencieusement les touches et reprendre sur la troisième pédale.*

*Red.* *3 Red.* \*

## Aspro, agitato (♩ = 72-76)

30

*staccato, marcato*

*f*

*fff*

*mf*

*mf*

3 Ped. —————> *sempre*

32

*sf*

*mf*

*sf*

(tenuto)

(do repris par la 3e pédale)

3 Ped. —————> *sempre*

34

*sf*

*sf*

*p*

(ré, do et mi repris par la 3e pédale)

3 Ped. —————> \*

36

*ff*  
*ff pesante*

*f*  
*mf*  
*sf*

39

*allargando* *a tempo*

*sf*  
*sf*  
*sf*  
*ff*  
*ff violento*

*mf*  
*sf*  
*mf*  
*sf*  
*mf*  
*f*  
*mf*

43

*estr. pont. flaut.* *ordinario*

*p*  
*pp*  
*f subito*

*f*  
*f*

3. *Red.* →

*estr. pont. flaut.*  
*pp*  
6 7  
45 *ordinario*  
*f subito*  
6 7

3 Red. →

46  
*poco a poco agitato*  
6 7 6 7  
6 7

3 Red. →

48  
*sempre più agitato*  
6 7  
*p* *f* *mf*  
3 3  
3/4 3/4 3/4  
3 Red. \* Red. \*

3 Red. → \*



allargando

50

54 , a tempo

54

estr. pont. flaut.

58 *ordinario*

*f* *ff sempre più intenso*

*f* *ff sempre più intenso*

Ped.

59

8va

61

15

**allargando**

63

*mf* *ff* *f* *ff pesante* *sf* *sf*

(loco)

*mf* *sf* *mf* *sf* *mf* *sf* *mf* *sf*

**a tempo**

Play the A as the third harmonic or play it an octave lower on the empty string.

Jouer le "la" comme 3e harmonique ou le jouer à l'octave inférieure sur la corde vide.

**allargando**

67

*sf* *mf* *sf* *sf*

*mf* *sf* *mf* *sf* *mf* *sf*

**Subito lento (♩ = 52)**

71

*sf* *fp* *sf* *p*

*f* *ff* *pp*

*sf* *mp*

74

*sf* *p* (quasi echo)

*mp* *pp* *red. interm.*

77

arco gett. saltando

*sf* *mf* *dolce*

*p* segue! *pp* *mp*

80

*mf* *dolce* *p*

segue! *mp* segue! *pp* *ad libitum*

(♩ = 60) ossia : agile possibile

1) Bref point d'orgue  
Short fermata

89 **rallentando** **Subito più mosso**  $\Delta$

*mf* *sf* *f energico* *fff*

*Red.* \* *Red.* \* (*secco*) *Red.*

Interludio I  
**Andante tranquillo** (♩ = 60)

91 *sul pont. ma dolce*

*mp a piacere, un pò malinconico*

Bien faire ressortir l'harmonique, alléger l'archet sur la corde inférieure. Si l'extension est trop grande, ne jouer que la note supérieure.  
 Render clearly the harmonic tone, not to much pressure on the lower string. If the finger's extension is too big, play only the superior note.

*pp delicato*

*Red.* \* *Red. interm.* *Red.*

93 **rallentando**

*pp*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

Interludio III

96 Lirico (♩ = 68)

*p uguale*

*mp*

*p (bien fondu)*

8vb - - - - -

Red. ———→ intermittente sempre

8vb - - - - -

Red. ———→ intermittente sempre

\* Red. ———→ intermittente sempre

100

*mp espressivo ed uguale*

Red. ———→ intermittente sempre

103

Red. ———→ intermittente sempre

106

*poco a poco crescendo*

3. ed. —————> *intermittente sempre*

109

*poco a poco crescendo*

3. ed. —————> *intermittente sempre*

112

**allargando** **senza misura** **allargando**

**ff marcatissimo**

**f**

**segue!**

3. ed. —————>

114 Presto acrobatico (♩ = 170, ♩ = 114) (♩ = ♩)

staccato come una toccata

*f*

3. red. →

118

*ff rabbioso*

3. red. →

122

*pizz.* *f* *arco* *ff marc.* *pizz.* *f*

*p* *f* *p* *f*

3. red. →



126

*ff ruvido* *mf* *ff* *sf*

(2 + 2 + 3)

*sf sempre* *sf*

3. *And.* →

129

*ff* *mf* *ff* *sf* *ff* *mf* *ff* *sf* *ff* *mf* *ff* *sf*

*sf*

3. *And.* →

132

*f* *ff ruvido*

(3 + 2 + 2)

3. *And.* →

135 *allargando un poco* *a tempo*

3. Red. \*

139

Red. \* Red.

143

Red. \*

148

*fp* *f*

*sf* *sf* *f* *mf*

152

*sf* *ff* *fff*

*ff* *f pesante*

*Red. intermittente ad lib.* *Red.*

Interludio IIII (senza metrica)

(ca. 10'')

155 *estr. pont.* → *ordin.* → *tasto* → *estr. pont. (a piacere)*

*ffpp subito flautando (arco leggerissimo)*

*ppp (tranquillo a piacere)*

*Red.*

156 *tasto poco a poco vibrato molto moltissimo poco a poco senza vibrato* (ca. 15 ")  
*estr. pont.*

*p* *ff* *al niente*

8va-  
 (♩ = ca. 60)  
 (à jouer juste avant le cresc. du violoncelle)

*p* *f*

3 3

Red. \*

157 *III estr. pont.* (ca. 20 ")  
*ordin. → tasto → pont. → estr. pont. → ordin. → estr. pont.* *tenuto* \*

*ff stridente* *pp* *mp*

\* *passer imperceptiblement derrière le chevalet*  
*move imperceptibly behind the bridge*

*a piacere* *f* *pp dolcissimo*

8va-

Red. \*

158 *arco gett. salt.* (ca. 25 ")  
*IV III IV IV III IV → III → IV* *ten.*

*ppp flaut. assai sf ppp sf ppp mp* *al niente*  
*ossia per l'arco : a piacere*

*segue!*

3 Red. →

subito presto acrobatico

159

Musical score for measures 159-162. The score is written for a double bass and piano. Measure 159 starts with a 7/16 time signature and a key signature of one flat. The bass line features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of chords. Measure 160 changes to a 3/8 time signature. Measure 161 changes to an 8/16 time signature. Dynamics include *ff marcato*, *mf*, and *ff*. A *3. red.* (third reduction) line is present below the piano part.

163

Musical score for measures 163-165. The score is written for a double bass and piano. Measure 163 is in 7/16 time. Measure 164 is in 3/8 time. Measure 165 is in 4/4 time. The bass line has triplets and a *pizz.* (pizzicato) instruction. The piano part has chords and a *arco pressato II* instruction. Dynamics include *ff*, *fff*, and *sfz*. A *3. red.* (third reduction) line is present below the piano part.